



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 10 юли 2018 г.
(OR. fr)

10597/18

Междуинституционално досие:
2018/0257 (NLE)

MAMA 108
MED 35
MA 13

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно: Споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Кралство Мароко за изменение на протоколи № 1 и № 4 към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Кралство Мароко, от друга страна

СПОРАЗУМЕНИЕ
ПОД ФОРМАТА НА РАЗМЯНА НА ПИСМА
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И КРАЛСТВО МАРОКО
ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА ПРОТОКОЛИ № 1 И № 4
КЪМ ЕВРО-СРЕДИЗЕМНОМОРСКОТО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА АСОЦИИРАНЕ
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
И ТЕХНИТЕ ДЪРЖАВИ ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА,
И КРАЛСТВО МАРОКО, ОТ ДРУГА СТРАНА

A. Писмо от Съюза

от...

Уважаема госпожо, уважаеми господине,

Имам честта да се позова на преговорите, проведени в рамките на Евро-средиземноморско споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Кралство Мароко, от друга страна (наричано по-нататък „споразумението за асоцииране“), във връзка с изменението на някои протоколи към посоченото споразумение.

След приключването на преговорите Европейският съюз и Кралство Мароко се споразумяха за следното:

Настоящото споразумение се сключва, без да се засягат съответните позиции на Европейския съюз относно статута на Западна Сахара и на Кралство Мароко относно посочения регион.

Двете страни потвърждават отново подкрепата си за процеса в рамките на Организацията на обединените нации и подкрепят усилията на Генералния секретар за постигането на окончателно политическо решение в съответствие с принципите и целите на Устава на Организацията на обединените нации и въз основа на резолюциите на Съвета за сигурност.

Европейският съюз и Кралство Мароко се споразумяха да вмъкнат посочената по-долу Съвместна декларация след протокол № 4 към споразумението за асоцииране.

„Съвместна декларация относно прилагането на протоколи № 1 и № 4
към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране
между Европейските общности и техните държави членки, от една страна,
и Кралство Мароко, от друга страна
(наричано по-нататък „споразумението за асоцииране“)

1. Продуктите с произход от Западна Сахара, които подлежат на контрол от митническите органи на Кралство Мароко, се ползват със същите търговски преференции като преференциите, предоставени от Европейския съюз на продуктите, обхванати от споразумението за асоцииране.
2. Протокол № 4 се прилага *mutatis mutandis* с оглед на определянето дали посочените в параграф 1 продукти притежават статус на продукти с произход, включително по отношение на доказателствата за произход¹.
3. Митническите органи на държавите—членки на Европейския съюз, и на Кралство Мароко отговарят за прилагането на Протокол № 4 по отношение на тези продукти.“.

Европейският съюз и Кралство Мароко потвърждават своя ангажимент да прилагат протоколите в съответствие с разпоредбите на споразумението за асоцииране по отношение на зачитането на основните свободи и правата на човека.

Включването на настоящата съвместна декларация се основава на отдавна установеното привилегировано партньорство между Европейския съюз и Кралство Мароко, утвърдено по-специално с предоставения на Кралство Мароко напреднал статут, както и на споделената от страните амбиция за задълбочаване и разширяване на това партньорство.

¹ Митническите органи на Кралство Мароко отговарят за приложението на разпоредбите на протокол № 4 по отношение на посочените в параграф 1 продукти.

В този дух на партньорство и за да се позволи на страните да направят оценка на въздействието на настоящото споразумение по-специално върху устойчивото развитие, а именно по отношение на ползите за засегнатия народ и използването на природните ресурси на съответните територии, Европейският съюз и Кралство Мароко се споразумяха да обменят взаимно информация поне веднъж годишно в рамките на Комитета за асоцииране.

Специфичните условия и ред на извършване на тази оценка ще бъдат определени впоследствие с цел приемането им от Комитета за асоцииране най-късно два месеца след влизането в сила на настоящото споразумение.

Настоящото споразумение може да се прилага временно по взаимно съгласие, изразено чрез размяна на нотификации между двете страни, считано от датата на подписване, за което е дал разрешение Съветът на Европейския съюз.

Настоящото споразумение влиза в сила на деня след датата, на която двете страни се уведомят за приключването на вътрешните процедури по приемането му.

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите съгласието на Вашето правителство с гореизложеното.

Моля Ви да приемете, уважаема госпожо, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За Европейския съюз

Б. Писмо от Кралство Мароко

от ...

Уважаема госпожо, уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата и със следния текст:

„Уважаема госпожо, уважаеми господине,

Имам честта да се позова на преговорите, проведени в рамките на Евро-средиземноморско споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Кралство Мароко, от друга страна (наричано по-нататък „споразумението за асоцииране“), във връзка с изменението на някои протоколи към посоченото споразумение.

След приключването на преговорите Европейският съюз и Кралство Мароко се споразумяха за следното:

Настоящото споразумение се сключва, без да се засягат съответните позиции на Европейския съюз относно статута на Западна Сахара и на Кралство Мароко относно посочения регион.

Двете страни потвърждават отново подкрепата си за процеса в рамките на Организацията на обединените нации и подкрепят усилията на Генералния секретар за постигането на окончателно политическо решение в съответствие с принципите и целите на Устава на Организацията на обединените нации и въз основа на резолюциите на Съвета за сигурност.

Европейският съюз и Кралство Мароко се споразумяха да вмъкнат посочената по-долу Съвместна декларация след протокол № 4 към споразумението за асоцииране.

„Съвместна декларация относно прилагането на протоколи № 1 и № 4 към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Кралство Мароко, от друга страна (наричано по-нататък „споразумението за асоцииране“)

1. Продуктите с произход от Западна Сахара, които подлежат на контрол от митническите органи на Кралство Мароко, се ползват със същите търговски преференции като преференциите, предоставени от Европейския съюз на продуктите, обхванати от споразумението за асоцииране.
2. Протокол № 4 се прилага *mutatis mutandis* с оглед на определянето дали посочените в параграф 1 продукти притежават статус на продукти с произход, включително по отношение на доказателствата за произход¹.
3. Митническите органи на държавите—членки на Европейския съюз, и на Кралство Мароко отговарят за прилагането на Протокол № 4 по отношение на тези продукти.“

Европейският съюз и Кралство Мароко потвърждават своя ангажимент да прилагат протоколите в съответствие с разпоредбите на споразумението за асоцииране по отношение на зачитането на основните свободи и правата на човека.

Включването на настоящата съвместна декларация се основава на отдавна установеното привилегировано партньорство между Европейския съюз и Кралство Мароко, утвърдено по-специално с предоставения на Кралство Мароко напреднал статут, както и на споделената от страните амбиция за задълбочаване и разширяване на това партньорство.

В този дух на партньорство и за да се позволи на страните да направят оценка на въздействието на настоящото споразумение по-специално върху устойчивото развитие, а именно по отношение на ползите за засегнатия народ и използването на природните ресурси на съответните територии, Европейският съюз и Кралство Мароко се споразумяха да обменят взаимно информация поне веднъж годишно в рамките на Комитета за асоцииране.

Специфичните условия и ред на извършване на тази оценка ще бъдат определени впоследствие с цел приемането им от Комитета за асоцииране най-късно два месеца след влизането в сила на настоящото споразумение.

¹ Митническите органи на Кралство Мароко отговарят за приложението на разпоредбите на протокол № 4 по отношение на посочените в параграф 1 продукти.

Настоящото споразумение може да се прилага временно по взаимно съгласие, изразено чрез размяна на нотификации между двете страни, считано от датата на подписване, за което е дал разрешение Съветът на Европейския съюз.

Настоящото споразумение влиза в сила на деня след датата, на която двете страни се уведомят за приключването на вътрешните процедури по приемането му.

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите съгласието на Вашето правителство с гореизложеното.

Моля Ви да приемете, уважаема госпожо, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.“.

Мога да Ви потвърдя съгласието на моето правителство с изложеното в писмото.

Моля Ви да приемете, уважаема госпожо, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За Кралство Мароко